

## Bedienungsanleitung Operating Instructions



**TFA**

### Funk-Wecker mit Doppelglocke

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

#### 1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch. So werden Sie mit Ihrem neuen Gerät vertraut, lernen alle Funktionen und Bestandteile kennen, erfahren wichtige Details für die Inbetriebnahme und den Umgang mit dem Gerät und erhalten Tipps für den Störfall.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!

#### 2. Lieferumfang

- Funkwecker
- Bedienungsanleitung

#### 3. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- Funkuhr mit höchster Genauigkeit
- Analoge Anzeige mit fluoreszierenden Zeigern
- Alarm mit Doppelglocke aus Metall
- Snooze-Funktion
- Hintergrundbeleuchtung

#### 4. Zu Ihrer Sicherheit

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät ist nicht zur öffentlichen Information geeignet und nur für den privaten Gebrauch bestimmt.



**Vorsicht!**  
**Verletzungsgefahr:**

- Bewahren Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!



**Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!**

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Vor Feuchtigkeit schützen.

#### 5. Bestandteile

##### Tasten

- A:** ON/OFF Schiebeschalter  
**C:** RESET Knopf  
**E:** SET Taste
- B:** Alarm-Einstellknopf  
**D:** REC Taste  
**F:** SNOOZE/LIGHT Taste

##### Gehäuse

- G:** Batteriefach

#### 6. Inbetriebnahme

- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie eine neue Batterie 1,5 V C polrichtig ein.
- Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
- Die Zeiger stellen sich auf 12 h. Die Uhr versucht nun (3 - 12 Minuten), das Funksignal zu empfangen.
- Wenn der Zeitcode empfangen wurde, wird die funkgesteuerte Zeit eingestellt.
- Zwölfmal am Tag empfängt die Uhr das Funksignal.
- Sie können die Initialisierung auch manuell starten. Halten Sie die REC Taste für mindestens fünf Sekunden gedrückt. Die Zeiger stellen sich auf 12 h. Die Uhr versucht nun (3 - 12 Minuten), das Funksignal zu empfangen.
- Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden. Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr (siehe „Manuelle Einstellung der Uhrzeit“).

#### Empfang der Funkzeit

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

#### Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

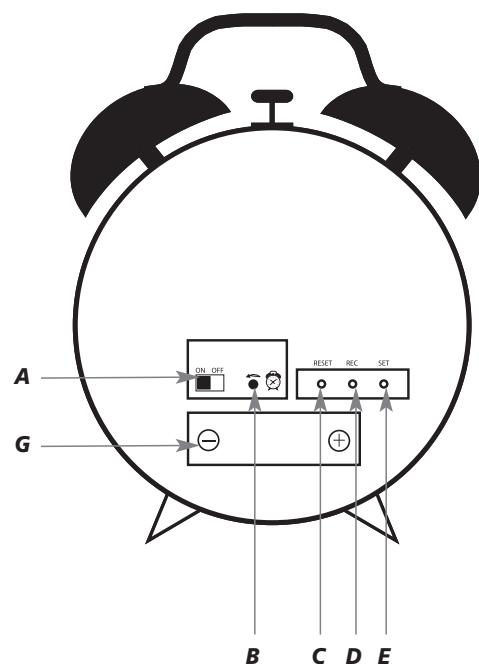
- Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.
- In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren und/oder durch Drehen das Funksignal besser zu empfangen.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.

Kat. Nr. 60.1503

**TFA**

Kat. Nr. 60.1503

CE



ⓓ

### Funk-Wecker mit Doppelglocke

ⓓ

#### 7. Bedienung

##### 7.1 Manuelle Einstellung der Uhrzeit

- Drücken Sie die SET Taste für mindestens fünf Sekunden.
- Halten Sie nun die Taste gedrückt, bis die aktuelle Uhrzeit angezeigt wird.
- Drücken Sie die Taste nur kurz, rückt der Zeiger eine Minute vor.
- Nach Beendigung der Einstellung bewegt sich der Sekundenzeiger weiter.
- Bei erfolgreichem Empfang des DCF-Signals wird die manuell eingestellte Zeit überschrieben.

##### 7.2 Einstellung des Weckalarms

- Stellen Sie mit dem Einstellrad (in Pfeilrichtung drehen) die gewünschte Weckzeit ein.
- Zum Aktivieren des Alarmsignals schieben Sie den ON/OFF Schiebeschalter auf ON.
- Wenn die eingestellte Weckzeit erreicht ist, beginnt der Wecker zu klingeln.
- Wenn der Wecker klingelt, drücken Sie die SNOOZE/LIGHT Taste, um die Snooze-Funktion zu aktivieren. Der Alarm wird für die Dauer von 5 Minuten unterbrochen.
- Stellen Sie den Schiebeschalter ON/OFF auf OFF, ist der Alarm ausgeschaltet.

##### 7.3 Beleuchtung

- Drücken Sie die SNOOZE/LIGHT Taste. Die Beleuchtung wird für 3 Sekunden aktiviert.

#### 8. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

##### 8.1 Batteriewechsel

- Sobald die Funktionen des Weckers schwächer werden, wechseln Sie bitte die Batterie.
- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie eine neue Batterie 1,5 V C ein. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterie. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

#### 9. Fehlerbeseitigung

| Problem              | Lösung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Keine Zeigerbewegung | → Batterie polrichtig einlegen<br>→ Batterie wechseln                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Kein DCF Empfang     | → REC Taste 5 min. gedrückt halten und Empfangsversuch auslösen<br>→ Anderen Aufstellort für das Gerät wählen<br>→ Beseitigen der Störquellen<br>→ Empfangsversuch in der Nacht abwarten<br>→ Uhrzeit manuell einstellen<br>→ Neuinbetriebnahme von dem Gerät gemäß Anleitung oder RESET Taste mit einem spitzen Gegenstand drücken |
| Unkorrekte Anzeige   | → Batterie wechseln                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

#### 10. Entsorgung

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind:  
Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

#### 11. Technische Daten

|                      |                                        |
|----------------------|----------------------------------------|
| Spannungsversorgung: | Batterie 1 x 1,5 V C (nicht inklusive) |
| Gehäusemaße:         | Ø 180 mm                               |
| Gewicht:             | 367 g (nur das Gerät)                  |

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

#### EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass diese Funkanlage die wesentlichen Anforderungen der R&TTE Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Eine Kopie der unterschriebenen und mit Datum versehenen Konformitätserklärung erhalten Sie auf Anfrage unter [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).  
www.tfa-dostmann.de 01/14



## Bedienungsanleitung Operating Instructions


**TFA**

### Radio-controlled alarm clock with double alarm bells

GB

Thank you for choosing this instrument from TFA.

#### 1. Before you start using it

- Please make sure to read the instruction manual carefully. This information will help you to familiarise yourself with your new device, to learn all of its functions and parts, to find out important details about its first use, how to operate it and how to get advice in the event of a malfunction.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of not following these instructions.
- Please take particular note of the safety advice!
- Please keep this instruction manual for future reference.

#### 2. Scope of delivery

- Radio-controlled alarm clock
- Instruction manual

#### 3. Field of operation and all the benefits of your new instrument at a glance

- Radio-controlled clock with highest precision
- Analogue display with fluorescent pointers
- Double alarm bells made of metal
- Snooze function
- Backlight

#### 4. For your safety

- This product is exclusively intended for the field of application described above. It should only be used as described in your instruction manual.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.
- This product is not be used for public information, it is only intended for home use.



**Caution!**  
**Risk of injury:**

- Keep this instrument and its battery out of the reach of children.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused leaking.
- Wear chemical-resistant protective gloves and glasses when handling leaking batteries.



#### Important information on product safety!

- Do not place your product near extreme temperatures, vibrations or shocks. Protect it from moisture.

#### 5. Elements

##### Buttons

- A:** ON/OFF switch  
**C:** RESET button  
**E:** SET button
- B:** Dial for the alarm time  
**D:** REC button  
**F:** SNOOZE/LIGHT button

##### Housing

- G:** Battery compartment

#### 6. Getting started

- Open the battery compartment and insert one new battery 1,5 V C, ensure that the polarity is correct.
- Your clock is ready for use.
- The hands will move to 12 o'clock and the clock will try to receive the radio signal (3 - 12 minutes).
- When the time code is received, the radio-controlled time will be shown.
- Twelve times a day the clock will receive the radio signal.
- Manual initialization can be helpful. Press and hold REC button for 5 seconds. The hands will move to 12 o'clock and the clock will try to receive the radio signal (3 - 12 minutes) again.
- If the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The clock will then work as a normal quartz clock. (See: Manual setting of the clock).

#### Note for radio-controlled Time DCF

The time base for the radio-controlled time is a caesium atomic clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. It has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Your radio-controlled clock receives this signal and converts it to show the precise time. Changeover from summer time or winter time is automatic. The quality of the reception depends mainly on the geographic location. Normally there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

#### Please take note of the following:

- The recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is at least 1.5 - 2 metres.
- Inside ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve the reception.
- During nighttime, the atmospheric interference is usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation under 1 second.

#### 7. Operation

##### 7.1 Manual setting of the clock

- Press and hold the SET button for five seconds.
- Now hold the button until the desired time is indicated.
- Press the button briefly and the hand will move minute by minute.
- After the setting the second hand will move forward again.
- The manually set time will be overwritten by the DCF time when the signal is received successfully.

### Radio-controlled alarm clock with double alarm bells

GB

#### 7.2 Setting of the alarm clock

- Turn the alarm dial and set your respective alarm time (in direction of the arrow).
- To activate the alarm function, move the ON/OFF switch to ON.
- When the alarm time is reached, the alarm will ring.
- When the alarm rings, press SNOOZE/LIGHT button and the snooze function will be activated. The alarm will be interrupted for 5 minutes.
- Move the ON/OFF switch to OFF, the alarm function will be deactivated.

#### 7.3 Backlight

- Press the SNOOZE/LIGHT button. The backlight will come on for 3 seconds.

#### 8. Care and maintenance

- Clean your clock with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the battery if you do not use the product for a long period of time.
- Keep your clock in a dry place.

#### 8.1 Battery replacement

- Replace the battery when the functions of the instrument become weak.
- Open the battery compartment and insert one new battery 1,5 V C. Make sure the polarity is correct. Close the battery compartment again.

#### 9. Troubleshooting

| Problems                | Solutions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No movement of pointers | → Ensure that the battery polarity is correct<br>→ Change battery                                                                                                                                                                                                                                                        |
| No DCF reception        | → Hold REC button for 5 min. and start a new reception<br>→ Choose another place for your clock<br>→ Check if there is any source of interference<br>→ Wait for attempted reception during the night<br>→ Manual setting of clock<br>→ Restart the device according to the manual or use a pin to press the RESET button |
| Incorrect indication    | → Change battery                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

If your device fails to work despite these measures contact the supplier from whom you purchased it.

#### 10. Waste disposal

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.



Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries in household waste. As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending on national or local regulations in order to protect the environment.



The symbols for the heavy metals contained are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead

This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

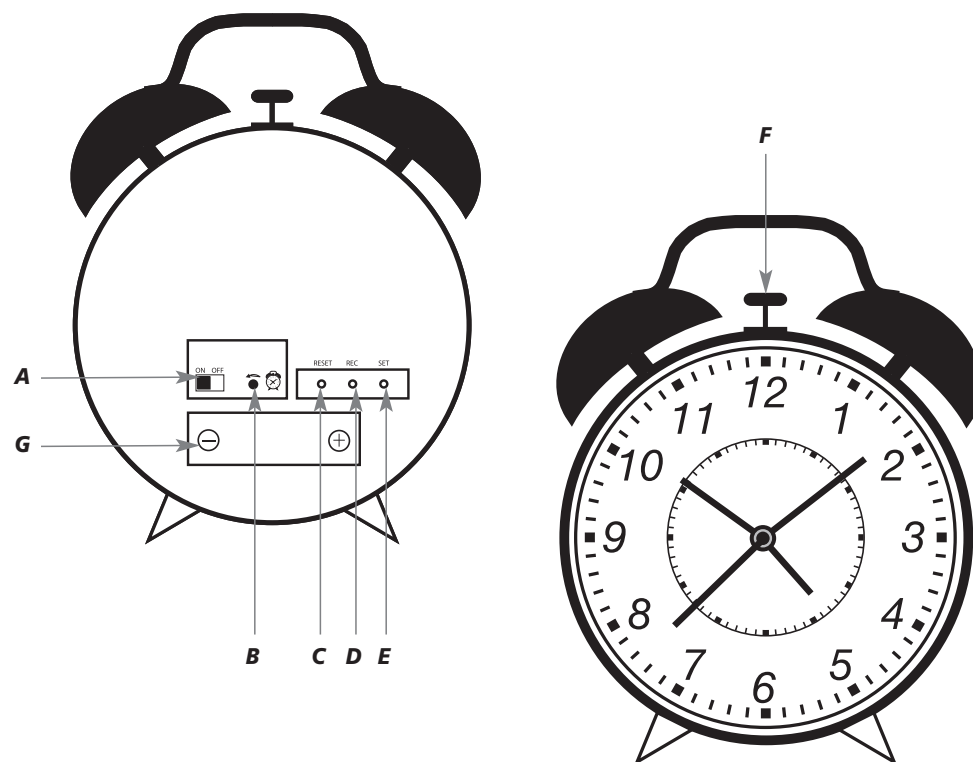
Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

#### 11. Specifications

|                    |                                    |
|--------------------|------------------------------------|
| Power consumption: | Battery 1 x 1.5 V C (not included) |
| Housing dimension: | Ø 180 mm                           |
| Weight:            | 367 g (instrument only)            |

CE

Kat. Nr. 60.1503

**TFA**


Kat. Nr. 60.1503

 RoHS  
CE

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

#### DECLARATION OF CONFORMITY

Herewith we declare, that this wireless transmission device does comply with the essentials requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC.

A copy of the signed and dated Declaration of Conformity is available on request via [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).  
[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

01/14



## Mode d'emploi Istruzioni per l'uso



**TFA**

### Réveil radio-piloté avec deux cloches

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

#### 1. Avant d'utiliser l'appareil

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Pour vous familiariser avec votre nouvel appareil, découvrez les fonctions et tous les composants, notez les détails importants relatifs à la mise en service et lisez quelques conseils en cas de dysfonctionnement.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager l'appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non-conforme.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. Suivez bien toutes les consignes de sécurité!
- Conservez soigneusement le mode d'emploi!

#### 2. Contenu de la livraison

- Réveil radio-piloté avec deux cloches

- Mode d'emploi

#### 3. Aperçu du domaine d'utilisation et tous les avantages de votre nouvel appareil

- Horloge radio-pilotée de grande précision
- Affichage analogue avec aiguilles fluorescentes
- Réveil deux cloches en métal
- Fonction snooze
- Éclairage de fond

#### 4. Pour votre sécurité

- L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Cet appareil ne convient pour l'information publique, il est destiné uniquement à un usage privé.



**Attention!**  
**Danger de blessure:**

- Gardez l'appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite.
- Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !



**Conseils importants de sécurité du produit!**

- Évitez d'exposer votre réveil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Protégez-le contre l'humidité.

#### 5. Composants

##### Touches

- A:** Commutateur ON/OFF  
**C:** Touche RESET  
**E:** Touche SET

- B:** Molette de réglage pour l'alarme  
**D:** Touche REC Taste  
**F:** Touche SNOOZE/LIGHT

##### Boîtier

- G:** Compartiment à pile

#### 6. Mise en service

- Ouvrez le compartiment à pile et insérez une nouvelle pile 1,5 V C, polarité +/- selon l'illustration.
- L'instrument est maintenant prêt à fonctionner.
- Les aiguilles de l'horloge se déplacent à 12 h et l'horloge cherche à recevoir le signal radio pendant 3 - 12 minutes.
- Dès la réception du code horaire, l'heure radio-pilotée s'affiche.
- L'horloge reçoit le signal radio douze fois par jour.
- Vous pouvez activer manuellement la réception de l'heure radio. Maintenez la touche REC appuyée pendant 5 secondes. Les aiguilles de l'horloge se déplacent à 12 h et l'horloge cherche à nouveau à recevoir le signal radio pendant 3 - 12 minutes.
- Si votre réveil radio-piloté ne peut pas recevoir le signal DCF (par exemple en raison de la présence de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez procéder à un paramétrage manuel. Dans ce cas, l'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale (voir: Réglage manuel de l'heure).

#### Remarque pour la réception de l'heure radio DCF

La transmission de l'heure radio s'effectue via une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est d'1 seconde pour un million d'années. L'heure est diffusée à partir de Mainflingen, près de Francfort sur le Main, par un signal DCF-77 (77,5 kHz), avec une portée d'environ 1500 km. Votre horloge radio-pilotée reçoit ce signal, le convertit et affiche ainsi toujours l'heure exacte. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. La réception est essentiellement en fonction de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.

#### Nous vous prions de respecter les consignes suivantes:

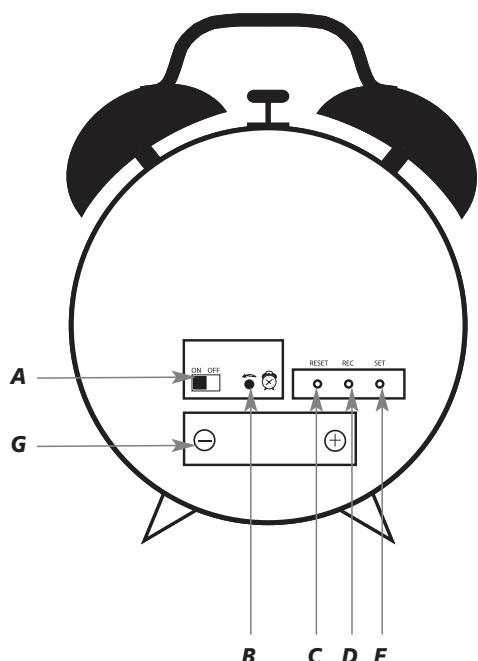
- Nous vous recommandons de respecter une distance de 1,5 - 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateur et les postes de télévision.
- Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre de manière à améliorer la réception du signal radio.
- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale et la réception est possible dans la plupart des cas. Un seul signal par jour suffit pour garantir la précision de l'affichage de l'heure, et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d'1 seconde.

Kat. Nr. 60.1503

**TFA**

Kat. Nr. 60.1503

CE



F

### Réveil radio-piloté avec deux cloches

F

#### 7. Utilisation

##### 7.1 Réglage manuel de l'heure

- Maintenez la touche SET appuyée pendant 5 secondes.
- Maintenant maintenez la touche SET appuyée jusqu'à ce que l'heure correcte soit affichée.
- Appuyez sur la touche SET brièvement et l'aiguille avance d'une minute.
- A la fin du paramétrage, l'aiguille des secondes se déplace de nouveau.
- Lorsque la réception DCF de l'heure est activée avec succès, l'heure ajustée manuellement sera remplacée.

##### 7.2 Réglage alarme de réveil

- Réglez l'heure d'alarme désirée avec la molette de réglage (en direction de la flèche).
- Pour activer l'alarme poussez le commutateur ON/OFF vers ON.
- Lorsque l'heure d'alarme fixée est atteinte, le réveil commence à sonner.
- Lorsque le réveil sonne, appuyez sur la touche SNOOZE/LIGHT pour activer la fonction snooze. L'alarme s'interrompt pendant 5 minutes.
- Poussez le commutateur ON/OFF vers OFF, l'alarme s'arrête.

##### 7.3 Éclairage de fond

- Appuyez sur la touche SNOOZE/LIGHT. L'éclairage de fond est activé pendant 3 secondes.

#### 8. Entretien et maintenance

- Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun agent solvant abrasif!
- Enlevez la pile, si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée.
- Conservez votre appareil dans un endroit sec.

##### 8.1 Remplacement de la pile

- Remplacez la pile, si les fonctions de l'appareil s'affaiblissent.
- Ouvrez le compartiment à pile et insérez une nouvelle pile 1,5 V C.
- Assurez-vous que la pile est insérée selon la bonne polarité.
- Refermez le compartiment à pile.

#### 9. Dépannage

| Problème                       | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aucun mouvement de l'aiguille  | → Contrôlez la bonne polarité de la pile<br>→ Changez la pile                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Aucune réception du signal DCF | → Maintenez la touche REC appuyée pendant 5 secondes et essayez d'activer manuellement la réception de l'heure radio<br>→ Sélectionnez une autre position pour votre appareil<br>→ Éliminez les éventuelles sources de parasitage<br>→ Attendez la réception du signal de nuit<br>→ Paramétrez l'heure manuellement<br>→ Remettez l'appareil en service, conformément aux instructions ou appuyez sur la touche RESET à l'aide d'un objet pointu. |

Affichage incorrecte → Changez la pile

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur auquel vous avez acheté votre appareil.

#### 10. Traitement des déchets

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux de construction de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.



Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères ! En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit: Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

#### 11. Caractéristiques techniques

|                    |                                |
|--------------------|--------------------------------|
| Alimentation:      | Pile 1 x 1,5 V C (non incluse) |
| Mesure de boîtier: | Ø 180 mm                       |
| Poids:             | 367 g (appareil seulement)     |

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

La reproduction, même partielle du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.

#### EU-DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons que cet appareil émetteur récepteur d'ondes radio répond aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE.

Une copie signée et datée de la déclaration de conformité est disponible sur demande auprès de info@tfa-dostmann.de.

www.tfa-dostmann.de

01/14



## Mode d'emploi Istruzioni per l'uso



**TFA**

### Orologio sveglia radiocontrollato con doppia campana

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

#### 1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso. Avrete così modo di familiarizzare con il vostro nuovo apparecchio, di scoprirne tutte le funzioni e le componenti, di apprendere importanti dettagli sulla sua messa in funzione, di acquisire dimestichezza nel suo utilizzo e di usufruire di alcuni validi consigli da seguire in caso di guasti.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.
- Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!

#### 2. La consegna include

- Orologio sveglia radiocontrollato
- Istruzioni per l'uso

#### 3. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Orologio radiocontrollato della massima precisione
- Indicazione analogica con lancette fluorescenti
- Sveglia a due campane in metallo
- Funzione snooze
- Retroilluminazione

#### 4. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Questo apparecchio non è adatto per dimostrazioni pubbliche: è destinato esclusivamente ad un uso privato.



**Avvertenza!  
Pericolo di lesioni:**

- Tenere il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituire quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente.
- Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.



**Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!**

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Proteggere dall'umidità.

#### 5. Componenti

##### Tasti

- A:** Commutatore ON/OFF
- B:** Rotella per regolare l'allarme
- C:** Bottone RESET
- D:** Tasto REC
- E:** Tasto SET
- F:** Tasto SNOOZE/LIGHT

##### Struttura esterna

**G:** Vano batteria

#### 6. Messa in funzione

- Aprire il vano batteria e inserire una batteria nuova C da 1,5 V. Inserire la batteria con la giusta polarità.
- L'apparecchio è pronto per l'uso.
- Le lancette si spostano a 12 h e l'orologio effettua di ricezione del segnale per 3 - 12 minuti.
- Se è stato ricevuto il codice dell'ora, viene visualizzata l'ora radiocontrollata.
- Il segnale radio viene ricevuto dall'orologio dodici volte al giorno.
- È possibile avviare l'inizializzazione anche in modo manuale. Tenere premuto per 5 secondi il tasto REC. Le lancette si spostano a 12 h e l'orologio effettua un altro tentativo di ricezione del segnale per 3 - 12 minuti.
- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di guasti, della distanza di trasmissione, ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. In questo caso l'orologio funziona come un normale orologio al quarzo (vedi: Impostazione manuale dell'ora).

#### Informazioni dell'ora radiocontrollata DCF

L'ora viene trasmessa da un orologio atomico al cesio che è gestito dal Physikalisch Technische Bundesanstalt di Braunschweig. La deviazione è inferiore a 1 secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77,5 kHz) in una gamma di 1.500 km. L'orologio riceve il segnale, lo converte e mostra sempre l'ora esatta. Anche il passaggio dall'estate all'inverno e i cambiamenti dell'ora solare sono automatici. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In condizioni normali non dovrebbero esserci problemi di ricezione entro un raggio di trasmissione di 1.500 km da Francoforte.

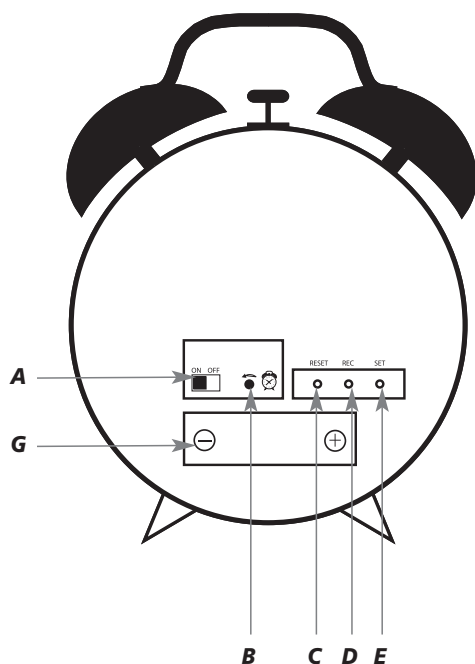
#### Rispettare le norme elencate qui di seguito:

- La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come monitor di computer o televisori è di almeno 1,5 - 2 m.
- All'interno di strutture in cemento armato (seminterrati, sovrastrutture) la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra per ottenere una migliore ricezione del segnale.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti, e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a garantire la precisione e a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.

Kat. Nr. 60.1503

**TFA**

CE



Kat. Nr. 60.1503

CE

RoHS

### Orologio sveglia radiocontrollato con doppia campana

#### 7. Uso

##### 7.1 Impostazione manuale dell'ora

- Tenere premuto per 5 secondi il tasto SET.
- Ora tenere premuto il tasto SET fino a che viene visualizzata l'ora corretta.
- Premere il tasto SET brevemente, la lancetta avanza di un minuto.
- Dopo aver impostato la lancetta dei secondi, questa si muove in avanti.
- In caso di corretta ricezione, l'ora impostata in modalità manuale viene sostituita.

##### 7.2 Regolazione dell'ora di allarme

- Impostare l'ora di allarme con la rotella (in direzione della freccia).
- Per attivare la funzione sveglia spingere l'interruttore ON/OFF verso ON.
- Quando l'orario di allarme inserito viene raggiunto, la sveglia comincia a suonare.
- Quando suona la sveglia innestare la funzione snooze con il tasto SNOOZE/LIGHT.
- Il suono della sveglia verrà interrotto per 5 minuti.
- Per disattivare la funzione sveglia spingere l'interruttore ON/OFF verso OFF.

##### 7.3 Illuminazione

- Premete il tasto SNOOZE/LIGHT. L'illuminazione del display si attiva per 3 secondi.

#### 8. Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere la batteria se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.

##### 8.1 Sostituzione della batteria

- Cambiare la batteria se le funzioni del dispositivo sono più deboli.
- Aprire il vano batteria e inserire una batteria nuova C da 1,5 V. Accertarsi di aver rispettato la corretta polarità. Richiudere il vano batteria.

#### 9. Guasti

| Problema                     | Risoluzione del problema                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nessun movimento di lancette | → Inserire la batteria rispettando la corretta polarità<br>→ Cambiare la batteria                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Nessuna DCF ricezione        | → Tenere premuto il tasto REC per 5 secondi e attivare la ricezione DCF manualmente<br>→ Cercare nuove posizioni per il dispositivo<br>→ Eliminare fonti d'interferenza<br>→ Attendere il tentativo notturno di ricezione<br>→ Inserire l'ora manualmente<br>→ Riavviare il dispositivo secondo le istruzioni o premete il tasto RESET con un oggetto appuntito |

Indicazione non corretta → Cambiare la batteria

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

#### 10. Smaltimento

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.



È assolutamente vietato gettare le batterie tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

#### 11. Dati tecnici

|                     |                                    |
|---------------------|------------------------------------|
| Alimentazione:      | Batteria 1 x 1,5 V C (non fornita) |
| Dimensioni esterne: | Ø 180 mm                           |
| Peso:               | 367 g (solo apparecchio)           |

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

#### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Con la presente dichiariamo che questo impianto radio adempie alle prescrizioni sostanziali della direttiva R&TTE 1999/5/CE. Una copia firmata e datata della Dichiarazione di Conformità è disponibile, su richiesta all'indirizzo [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de). [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)



## Gebruiksaanwijzing Instrucciones de uso



**TFA**

## Radiografische wekker met twee metalen bellen

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

### 1. Voor u met het apparaat gaat werken

- **Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.** Zo raakt u vertrouwd met uw nieuw apparaat en leert u alle functies en onderdelen kennen, komt u belangrijke details te weten met het oog op het in bedrijf stellen van het apparaat en de omgang ermee en krijgt u tips voor het geval van een storing.
- **Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.** Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.
- **Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies!**
- **Bewaar deze gebruiksaanwijzing a.u.b. goed!**

### 2. Levering

- Radiografische wekker
- Gebruiksaanwijzing

### 3. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag

- Radiografische tijd met hoge precisie
- Analoom werk met fluorescerende wijzers
- Alarm met twee metalen bellen
- Snooze-functie
- Achtergrondverlichting

### 4. Voor uw veiligheid

- Het produkt is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het produkt niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Het apparaat is niet geschikt voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.



**Voorzichtig!  
Kans op letsel:**

- Bewaar het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Draag handschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!



**Belangrijke informatie over de produktveiligheid!**

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Tegen vocht beschermen.

### 5. Onderdelen

#### Toetsen

**A:** ON/OFF schuifschakelaar

**C:** RESET knop

**E:** SET toets

**B:** Instelwiel voor de alarmtijd

**D:** REC toets

**F:** SNOOZE/LIGHT toets

#### Behuizing

**G:** Batterijvak

### 6. Inbedrijfstelling

- Maak het batterijvak open en plaats één nieuwe batterij 1,5 V C erin. Batterij met de juiste poolrichting plaatsen.
- Het apparaat is nu bedrijfsklaar.
- De wijzers stellen zich op 12 uur en de wekker probeert nu 3 - 12 minuten lang het radiosignaal te ontvangen.
- De radiogestuurde tijd verschijnt zodra de tijdcode wordt ontvangen.
- Twaalf keer per dag ontvangt de klok het radiografische signaal.
- U kunt de initiatie ook handmatig starten. Druk op de REC toets en houdt deze 5 seconden ingedrukt. De wijzers stellen zich op 12 uur en de wekker probeert opnieuw nu 3 - 12 minuten lang het radiosignaal te ontvangen.
- Als de klok geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kunt u de tijd ook handmatig instellen. De klok werkt dan als een gewone kwartsklok (zie: Manuele tijdstelling).

### Radiografisch tijdsignaal DCF

De tijdbasis voor de radiografisch bestuurd tijd is een cesium-atoomklok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig met een afwijking van minder dan 1 seconde in een miljoen jaar. De tijd wordt gecodeerd uitgezonden vanuit Mainflingen bij Frankfurt via het frequentiesignaal DCF-77 (77,5 kHz) en heeft een zendbereik van ongeveer 1500 km. Uw radiografisch bestuurd klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze zomer of wintertijd. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1.500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

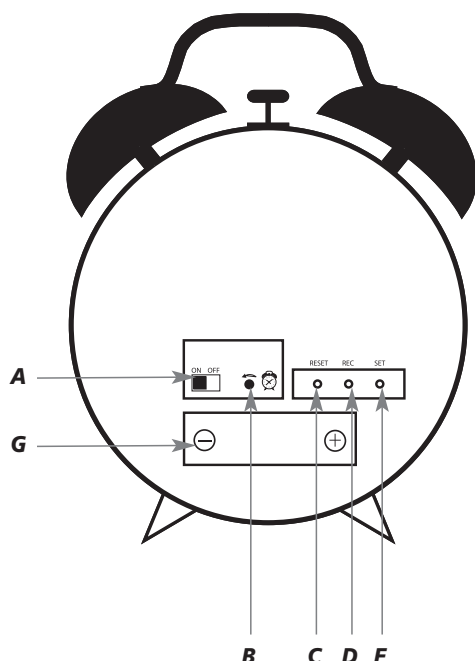
### Let alstublieft op het volgende:

- De afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computerbeeldschermen of tv-toestellen dient tenminste 1,5 à 2 meter te zijn.
- In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen, plaatst u het apparaat in de buurt van een raam en/of door het te draaien om een beter ontvangst te verkrijgen.
- 's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking beneden 1 seconde te houden.

Kat. Nr. 60.1503

**TFA**

CE



Kat. Nr. 60.1503

NL

## Radiografische wekker met twee metalen bellen

NL

### 7. Bediening

#### 7.1 Manuele tijdstelling

- Druk op de SET toets en houd deze 5 seconden ingedrukt.
- Houd nu de SET toets ingedrukt totdat de juiste tijd wordt weergegeven.
- Druk kort op de SET toets en de wijzer beweegt zich één minuut vooruit.
- Na het instellen van de tijd beweegt zich de secondewijzer weer vooruit.
- Is de ontvangst van het DCF signaal geslaagd, wordt de handmatig ingestelde tijd overschreven.

#### 7.2 Instelling van de wektijd

- Stel de gewenste alarm tijd (in de richting van de pijl te draaien) in.
- Om het alarm te activeren, moet men de ON/OFF schakelaar naar ON schuiven.
- Wanneer de ingestelde wektijd is bereikt begint de wekker te rinkelen.
- Gedurende het weksignaal kunt u op de SNOOZE/LIGHT toets drukken om de snooze functie te activeren. Het weksignaal wordt voor 5 minuten onderbroken.
- Zet de ON/OFF-schakelaar naar OFF, is de alarmfunctie uitgeschakeld.

#### 7.3 Verlichting

- Druk op de SNOOZE/LIGHT toets. De displayverlichting gaat voor 3 seconden aan.

### 8. Schoonmaken en onderhoud

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterij, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

#### 8.1 Batterijwissel

- Vervang de batterij als het functies van het apparaat zwakker worden.
- Maak het batterijvak open en plaats er één nieuw batterij 1,5 V C in. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterij. Sluit het batterijvak weer.

### 9. Storingswijzer

| Probleem                | Oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Geen wijzerbeweging     | → Plaats de batterij met de juiste poolrichting<br>→ Vervang de batterij                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Geen ontvangst DCF      | → Druk op de REC toets 5 seconden lang en start de initiatie handmatig<br>→ Zoek een nieuwe opstellingsplaats voor het apparaat<br>→ Verwijder stoorbronnen<br>→ Ontvangstpoging in de nacht afwachten<br>→ Tijd handmatig instellen<br>→ Apparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen of druk op de RESET toets met een puntig voorwerp |
| Geen correcte indicatie | → Vervang de batterij                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

Neem contact op met de dealer bij wie u dit produkt gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

### 10. Verwijderen

Dit produkt is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit produkt mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronisch apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

### 11. Technische gegevens

|                       |                                       |
|-----------------------|---------------------------------------|
| Spanningsvoorziening: | Batterij 1 x 1,5 V C (niet inclusief) |
| Afmetingen behuizing: | Ø 180 mm                              |
| Gewicht:              | 367 g (alleen het apparaat)           |

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

### EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Hiermee verklaren wij, dat deze radiografische installatie voldoet aan de belangrijkste eisen van de R&TTE richtlijn 1999/5/EG. Een kopie van de getekende en gedateerde Conformiteitsverklaring is op verzoek beschikbaar via [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de). [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

01/14

RoHS  
CE



## Gebruiksaanwijzing Instrucciones de uso



**TFA**

### Reloj despertador radiocontrolado con doble campanas

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

#### 1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso. De este modo se familiarizará con su nuevo dispositivo, conocerá todas las funciones y componentes, así como información relevante para la puesta de funcionamiento el manejo del dispositivo y recibirá consejos sobre cómo actuar en caso de avería.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

#### 2. Entrega

- Reloj despertador de radiocontrolado
- Instrucciones de uso

#### 3. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Reloj radiocontrolado de alta precisión
- Indicación analógica con manecillas fluorescentes
- Alarma con campanas doble de metal
- Función snooze
- Iluminación de fondo

#### 4. Para su seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.
- Este dispositivo no está indicado para información pública, sino que está destinado únicamente para uso privado.



**¡Precaución!  
Riesgo de lesiones:**

- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.
- Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!



**¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!**

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Protegerlo de la humedad.

#### 5. Componentes

##### Teclas

- A:** Interruptor ON/OFF  
**C:** RESET botón  
**E:** Tecla SET
- B:** Rueda para la alarma  
**D:** Tecla REC  
**F:** Tecla SNOOZE/LIGHT

##### Cuerpo

**G:** Compartimiento de la pila

#### 6. Puesta en marcha

- Abra el compartimiento de la pila y inserte una pila nueva 1,5 V C con la polaridad correcta.
- El dispositivo está ahora listo para funcionar.
- Los punteros se sitúan a las 12 h, el reloj intenta recibir la señal de la radio durante 3-12 minutos.
- Durante la recepción, por favor no presione ninguna tecla.
- Cuando se ha recibido el código de horario, muestra la hora controlada por radio.
- El reloj recibe doce veces al día la señal de radio.
- También puede comenzar la inicialización manualmente. Mantenga pulsada la tecla REC durante 5 segundos. Los punteros se sitúan a las 12 h, el reloj intenta nuevamente recibir la señal de radio.
- Si su reloj radiocontrolado no es capaz de recibir la señal DCF (p. ej. debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar la hora manualmente. En tal caso el reloj funciona como un reloj normal de cuarzo (véase: Ajuste manual de la hora).

#### Recepción de la hora radiocontrolada DCF

La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico de cesio radiocontrolado a través de, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Generalmente éste debería funcionar de forma óptima en un radio de 1.500 km en torno a Frankfurt.

#### Siga por favor las indicaciones siguientes:

- Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 1,5 – 2 metros de posibles aparatos perturbadores tales como pantallas de ordenadores y televisores.
- En construcciones de hormigón armado (sótanos, superestructuras), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana para obtener una mejor recepción.
- Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y se dispone de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.

Kat. Nr. 60.1503

**TFA**

Kat. Nr. 60.1503

### Reloj despertador radiocontrolado con doble campanas

#### 7. Manejo

##### 7.1 Ajuste manual de la hora

- Mantenga pulsada la tecla SET durante 5 segundos.
- Ahora mantenga pulsada la tecla hasta que se muestre la hora actual.
- Pulse brevemente la tecla el puntero se mueve un minuto hacia adelante.
- Después de la terminación de ajuste el puntero de los segundos sigue moviéndose.
- Si la recepción de la señal de radio para la hora es exitosa el tiempo ajustado manualmente será escrito.

##### 7.2 Ajuste de alarma

- Ajuste con la rueda la hora deseada para la alarma (in dirección de la flecha)
- Por activar la función de alarma, deslice el interruptor ON/OFF hacia ON.
- Cuando se ha conseguido la hora de la alarma, el despertador comenzará a sonar.
- Mientras suena la señal del despertador, pulse la tecla SNOOZE/LIGHT para activar la función de snooze.
- El sonido de la alarma se interrumpe durante un tiempo de 5 minutos.
- Mueva el interruptor ON/OFF hacia OFF, la alarma está desconectada.

##### 7.3 Iluminación de fondo

- Pulse la tecla SNOOZE/LIGHT. La iluminación de fondo se activa durante 3 segundos.

#### 8. Cuidado y mantenimiento

- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice ningún medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.
- Mantenga el dispositivo en un lugar seco.

##### 8.1 Cambio de la pila

- Cuando las funciones del despertador estén mas débiles cambie la pila.
- Abra el compartimiento de la pila y introduzca una pila nueva 1,5 V C. Asegúrese que la pila esté colocada con la polaridad correcta. Vuelva a cerrar el compartimiento de la pila.

#### 9. Averías

| Problema                          | Solución de averías                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ningún movimiento de los punteros | → Asegúrese que la pila esté colocada con la polaridad correcta<br>→ Cambie la pila                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Ninguna recepción de DCF          | → Mantenga pulsada la tecla REC durante 5 segundos para intentar nuevamente recibir la señal de radio<br>→ Busque un nuevo lugar de instalación para el dispositivo<br>→ Elimine las fuentes de interferencia<br>→ Intente la recepción de noche<br>→ Inserte las horas manualmente<br>→ Poner de nuevo en funcionamiento el dispositivo según las instrucciones de uso o pulse la tecla RESET con un objeto puntiagudo |
| Indicación incorrecta             | → Cambie la pila                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

#### 10. Eliminación

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son:  
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseché este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

#### 11. Datos técnicos

|                          |                                |
|--------------------------|--------------------------------|
| Alimentación de tensión: | Pila 1 x 1,5 V C (no incluido) |
| Dimensiones de cuerpo:   | Ø 180 mm                       |
| Peso:                    | 367 g (solo dispositivo)       |

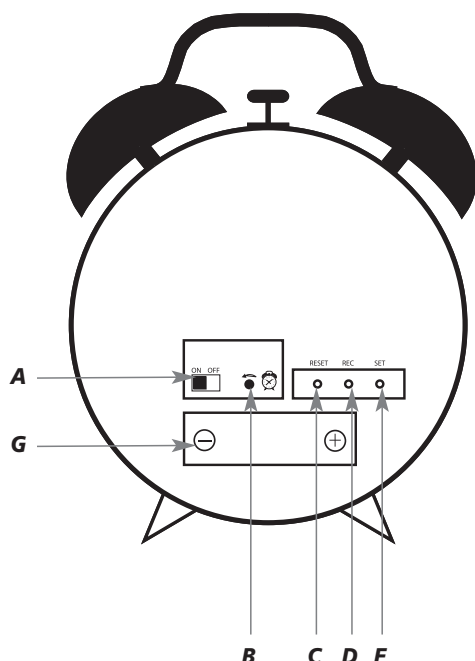
TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

#### UE-DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos que esta instalación de radio cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE 1999/5/CE. Tiene a su disposición una copia firmada y sellada de la Declaración de Conformidad, solicítela al info@tfa-dostmann.de. www.tfa-dostmann.de

01/14

CE



RoHS  
CE